

# Yannick LEFRANC

**Corps et grade :** Maître de conférences



## CURRICULUM VITAE

### SITUATION ACTUELLE

**Fonctions :**

. depuis septembre 2000 : enseignements de FLE aux étudiants de licence et de maîtrise FLE de l'UFR des Lettres (jusqu'en 2006), puis à ceux du Master 1, du Master 2 Recherche et du Master 2 Professionnel, et enfin à ceux du Master 2 FLE-FLS-FLI au sein du Département didactique des langues étrangères et secondes.

**Situation administrative :**

. Maître de conférences de FLE à Faculté des Langues et des Cultures Étrangères, Université de Strasbourg.

## ACTIVITES DE RECHERCHE

**Spécialité :** Français langue étrangère

**Laboratoire / équipe de rattachement :** Groupe d'Etude sur le Plurilinguisme Européen (GEPE), composante de l'EA 1339 -Linguistique, Langue et Parole (LiLPa), Université de Strasbourg

Responsable du **groupe de travail** « Diversité, inégalité et "déficit" linguistiques en FLE, FLS et FLM ».

Membre du groupe de travail « Politiques linguistiques européennes »

**Thèmes de recherche :**

1) Les rapports idéologiques et pratiques des apprenants aux langues de l'école, et à leur(s) socialisation(s)-normalisation(s) symbolique(s), en France et dans d'autres pays.

2) L'enseignement-apprentissage comme *technologie culturelle*, au sens anthropologique d'organisation sociale des rapports interactifs aux moyens matériels et aux partenaires d'apprentissage :

- manières (et arts) académiques et vernaculaires d'apprendre les langues. Tensions, décalages, complémentarités et incompatibilités entre les *Communications d'Apprentissage des Langues* ordinaire et académique.

- dispositifs-régimes d'apprentissage et d'anti-apprentissage. Des dispositifs écologiques : organisant les interactions, et les rapports de compétence/pouvoir entre les apprenants, les enseignants, les ressources didactiques et les formes verbales ; des dispositifs intériorisés-incorporés en *dispositions* par les sujets parlants.

#### Sous-thèmes transversaux :

. Enseignements-apprentissages « traditionnels », "classiques" et « modernes » du français (FLM, FLS, FLI, FLSco) dans les Etats-nations : France, Algérie, Chine, Iran, Lybie, etc. Modèles théoriques et réalités pratiques.

. Usage, mésusage et non usage des ressources didactiques : documents et outils pour l'apprentissage des langues. En classe (intra-muros) et en dehors (extra-muros).

. Rapports institutionnels et pratiques entre les activités, exercices et tâches de la classe de langue, et les épreuves des tests, des contrôles et des examens. L'évaluation au service de l'appropriation.

#### **Activités dans la composante :**

##### **Journées d'études :**

. Journées SCOLIA, XIVèmes Rencontres Linguistiques en Pays Rhéna, Université Marc Bloch, Strasbourg, avec Madame Simone Claudé-Schaeffner : "Compréhension d'un texte. Les leçons sociodidactiques d'un cours filmé", novembre 2002.

. Participation à la journée d'études du groupe d'étude sur le plurilinguisme européen GEPE / EA 1339 LILPA : « "Réussite" ou "échec" d'une politique linguistique: pour une analyse des pratiques d'évaluation des politiques linguistiques. », juin 2007.

. Participation à la sixième journée d'étude organisée par l'Association Régionale de Français Langue Etrangère dans le cadre du Master de Didactique des langues : "Evaluation et Cadre européen de référence pour les langues". Communication : « Faire avec et contre le CECRL" février 2008. (site web : <http://fle.u-strasbg.fr/journeeval/lefranc.htm>)

. Journées SCOLIA, Université Marc Bloch, Strasbourg. Communication : "Sociodidactique des langues et *manières d'apprendre*", novembre 2008.

. Participation à la journée d'études du groupe d'étude sur le plurilinguisme européen GEPE / EA 1339 LILPA : « La question du Cadre Européen de Référence pour les Langues (CECRL) ». Communication : « Le *management enchanteur* : gouvernement, technologies et doubles langages du CECRL », juin 2010.

. Participation à la journée d'études du groupe d'étude sur le plurilinguisme européen GEPE / EA 1339 LILPA : *Droit à la langue*. Communication : « Le FLI et le droit à la langue : tensions dans les définitions », mai 2012.

. Participation au colloque national du groupe d'étude sur le plurilinguisme européen GEPE / EA 1339 LILPA : *Émergence des notions de « droits linguistiques » et « droits à la langue »*. *Les apports d'une approche historique*. Communication : "Enseigner la langue de la République comme une langue politique ? ", septembre 2014.

### **Séminaires du GEPE :**

. Séance plénière : Juin 2005 : « Quelques jeunes parleurs de l'enseignement de masse face au français de standardisation scolaire »

. Communications dans le cadre du groupe de travail : « Diversité, inégalité et "déficit" linguistiques en FLE, FLS et FLM ».

- Mars 2008 : « Euphémiser les inégalités au nom des différences ? Sur quelques points de vue savants. »
- Décembre 2008 : « Diversité, inégalité et "déficit" linguistiques. Quand la question sociale pose problème à la didactique des langues ».

. Communications dans le cadre du groupe de travail « Normes » :

- Avril et Mai 2008 : deux communications sur « Bakhtine et la langue ».
- Mai 2009 : « Renée Balibar : le colinguisme ».
- Décembre 2009 : « Discours sur la langue, discours de la langue en régime autoritaire ».
- Février 2011 : « Normes, surnormes et contre-normes linguistiques. Dynamique des normalisations. »

### **Activités en dehors de la composante :**

#### **. Université de Strasbourg**

. Communication à la journée d'études « Victor Klemperer, Ecriture et résistance », Faculté des sciences sociales, Faculté des Lettres, Université Marc Bloch, UMR 7043 Cultures et Sociétés en Europe, novembre 2006.

. Communication à l'*Ecole d'hiver* de l'Université de Strasbourg (UMR Dynamiques européennes) et de l'Université de Francfort. Titre de la communication : "Apprendre le français après le FLI. Une nécessité, un droit, une obligation ? Et quel français ? Témoignages et réflexions de migrants, de réfugiés et de formateurs de FLI.", novembre 2016, Strasbourg.

## **. Université de Lorraine**

. Octobre 2016, participant invité à la table ronde de l'ATILF, Université de Lorraine, Nancy, consacrée aux travaux de l'anthropologue Jean-Loup Amselle sur la dimension pluriculturelle de société française.

. Novembre 2017, Conférence invitée dans le cadre des conférences de l'ATILF, Université de Lorraine, Nancy : "Enseigner le FLE et les langues : faciliter ou *difficiliter* l'apprentissage ? Ce que la sociodidactique fait comprendre et aide à améliorer". (publication à paraître en 2018).

## **. Les samedis du CIEBP, à la Maison des Sciences de l'Homme, Paris:**

- avec Mme. Sabina CANOBBIO, Université de Turin : 'Linguaggio dei giovani' e lingua della scuola in Italia e in Francia - 'Langages des jeunes' et langue de l'école en France et en Italie, 12 octobre 2002.

- "Les jeunes, leurs parlars et la langue de scolarisation", le 14 février 2004.

- «Plurilinguisme et éducation interculturelle », octobre 2010.

## **Participations scientifiques :**

. Avril 2007, conférence invitée à Téhéran : « L'apprentissage des langues comme *technologie culturelle* », dans le cadre des échanges universitaires entre l'université Marc Bloch et l'université Tarbyat Modarres de Téhéran.

. Octobre 2010, intervention au « Samedi matin du CIEB » (Centre d'Information sur l'Education Bilingue et Plurilingue) consacré au plurilinguisme et à l'éducation interculturelle : « Interculturel et transculturel en didactique des langues-cultures».

. Novembre 2011, colloque *Sémiotique, Didactique, Communication*, Université de Médéa, Algérie : « FLE : langue de communication et de service et/ou langue de culture ?»

. Janvier 2012, Université Franche-Comté/IUFM, LASELDI EA 2281 : *Discours et pratiques dans la didactique des langues et l'enseignement* ». *La question du sujet dans le contexte de la mondialisation* ». Communication : « Servitudes volontaires et résistances à CECRLAND ».(à paraître en 2018).

## **Participation à des jurys de Comités de Suivi de Thèse :**

. 2017 : 4 jurys de CST.

. 2018 : 3 jury de CST.

### **Participation à des jurys de soutenance de thèse :**

- . Octobre 2006 : soutenance de Mademoiselle Maryline Langlois, Université d'Aix-Marseille : « Didactologie des langues-cultures et citoyenneté transculturelle ».
- . Octobre 2008 : soutenance de Mademoiselle I-Chen Chiao, Université Marc Bloch de Strasbourg : « Enseigner /apprendre le français langue étrangère à Taïwan : une entrée didactique par le biais de la culture cinématographique ».
- .Septembre 2010 : soutenance de Madame Pouchkova, Université de Strasbourg : « Les mots à charge culturelle partagée (CCP) comme voie d'accès à l'apprentissage du français langue étrangère à un public multiculturel d'adultes immigrés ».
- . Septembre 2018 : soutenance de Madame Zhao, Université de Strasbourg: "Pour une didactique des langues contextualisée. Une étude de cas à l'Université Normale de Nanjing".

### **Distinctions scientifiques ou titres scientifiques divers (associations, comités de rédaction, ou directions de revues) :**

- . Membre du GIS-PLC : Groupement d'Intérêt Scientifique « Pluralités linguistiques et culturelles ».
- . Membre du comité de lecture des *Cahiers du GEPE*
- . Membre du comité de lecture de la revue *Didactique(s)*, Université Yahia Fares, Medea, Algérie.
- . Membre du comité de lecture d'*Education et sociétés plurilingues*

### **Collaborations scientifiques internationales :**

- . Mai 1997 : Organisateur du séminaire international « Plaisir d'apprendre et travail coopératif : Célestin Freinet », à l'Alliance Française de Londres.
- . Projet Etudes Doctorales Algérie/France (EDAF) : interventions à des séminaires en Algérie et à Strasbourg, encadrement de mémoires de Master 2 Recherche et participation à des jurys de 2004 à 2008.
- . Participation aux échanges universitaires entre l'université Marc Bloch et l'université Tarbyat Modarres de Téhéran : deux communications en 2005 et 2007.

## ACTIVITES D'ENSEIGNEMENT

- Discipline(s) d'enseignement : français langue étrangère et français langue de l'intégration.

Master 1 : théories de l'apprentissage des langues ; méthodologies et dispositifs académiques de l'apprentissage du FLE-FLS (enseignement et évaluation) ; approches de l'oral en FLE ; variations et normes du français et FLE-FLI.

Master 2 : *FLE-FLS-FLI* : l'apprentissage des langues : perspective sociolinguistique ; le FLI : apprentissage du français, formation civique, certifications ; formation professionnelle : organismes et associations de FLE et de FLI.

## RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES

- Responsable du Master 2 *FLE-FLS-FLI*.  
Partenariat avec le CRAPT- CARRLI, l'Alliance Française et le CIEL/CCI de Strasbourg.
- Correspondant Master 2 FLE pour le Service de la Validation des Acquis de l'Expérience.  
Membre du jury de VAE pour les candidatures FLE-FLS-FLI.